



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 27 March 2018 — No. 321

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.41 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Busque (Beauce-Sud) made a statement to congratulate the company Altrum on being nominated under the Canada's Best Managed Companies program.

Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to pay tribute to Baie-Comeau's Fan-As cheerleading troupe on their triple-medal performance at the Canadian Cheer Evolution championship in Québec City.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to pay tribute to Mr. Philippe Savard, winner of the SPU Community award at the Gala des services préhospitaliers d'urgence (prehospital emergency services gala).

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mrs. Céline Plourde for being named an honorary member of the College of Family Physicians of Canada.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate the Portneuf area "Partenariat avec les organismes communautaires" project team, winner of the "Prix de cancérologie" award.

27 March 2018

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to support the request made by public health directors to include asbestos mine tailings in the *Prohibition of Asbestos and Asbestos Products Regulations*.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline Semaine des travailleuses sociales et des travailleurs sociaux du Québec.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate Mr. Yoans Lefebvre for his academic success and participation in the World Taekwondo Junior Championships.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Mrs. Meryeme Roudane, recipient of the FIRST Dean's List Finalists Award in the field of science and technology.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 25th anniversary of the Centre de femmes Mieux-être de Jonquière.

At 1.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

27 March 2018

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. André Bourbeau, former Member for Laporte.

Presenting Papers

Mr. Arcand, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following message from the Honourable Lieutenant-Governor of Québec to the President, who communicated it to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

In accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, I hereby transmit the estimates of expenditure for the fiscal year ending 31 March 2019 to the National Assembly and recommend the said estimates to it for consideration.

Québec City, 21 March 2018

J. Michel Doyon

Mr. Arcand, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

Expenditure Management Strategy – 2018–2019 Expenditure Budget (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4158-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget – Estimates and Annual Expenditure Management Plans of the National Assembly and Persons Appointed by the National Assembly (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4159-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget – Estimates of the Departments and Bodies (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4160-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget – Special Funds Budget (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4161-20180327)

27 March 2018

2018–2019 Expenditure Budget – Budget of the Bodies Other than Budget-Funded Bodies (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4162-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget – Annual Expenditure Management Plans of the Departments and Bodies (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4163-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget – Additional Information (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4164-20180327)

Québec's Public Infrastructures – The 2018–2028 Québec Infrastructure Plan and the 2018–2019 Annual Management Plans for Public Infrastructure Investments (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4165-20180327)

2018–2019 Expenditure Budget in Brief.

(Sessional Paper No. 4166-20180327)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 280, the estimates of expenditure for the fiscal year ending 31 March 2019 be referred to a Committee of the Whole for consideration and for concurrence in one-quarter of the said estimates.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2018–2022 strategic plan of the Tribunal administratif du Québec.

(Sessional Paper No. 4167-20180327)

27 March 2018

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to written questions from Mr. Villeneuve (Berthier) on the actions to be taken by the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight Against Climate Change and the Minister of Agriculture, Fisheries and Food to address the concerns of the Producteurs de grains du Québec – Questions No. 287 and 288, *Order Paper and Notices* of 22 February 2018;
(Sessional Paper No. 4168-20180327)

The reply to a written question from Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) on termination of the feasibility study by Arion Technologies Automobiles on the construction of a high-performance electric car assembly plant in Québec – Question No. 289, *Order Paper and Notices* of 22 February 2018.
(Sessional Paper No. 4169-20180327)

The President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Caire (La Peltrie) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 28 March 2018 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.
(Sessional Paper No. 4170-20180327)

Presenting Reports from Committees

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 6, 7 and 8 December 2017, on 8 and 13 February and on 22 March 2018 to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 4171-20180327)

The report was concurred in.

27 March 2018

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 20, 21 and 22 March 2018 within the framework of special consultations on Bill 128, An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs.

(Sessional Paper No. 4172-20180327)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 22 March 2018, on the motion moved by Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage of Bill 166, An Act to reform the school tax system.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **433** in Appendix)

Yeas: **61** Nays: **40** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 166 was passed.

27 March 2018

Motions Without Notice

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to the provisions of subparagraph 4.1 of the first paragraph of Standing Order 87 and Standing Orders 280 and 281, the Assembly consider and concur in Interim Supply for the 2018–2019 fiscal year as provided hereinafter;

THAT, as soon as Orders of the Day for the 28 March 2018 sitting are called, the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole and consider Interim Supply as follows:

THAT, for a period not exceeding 2 hours, an exchange take place between the Minister of Health and Social Services and the Members in Opposition;

THAT, at 1.00 o'clock p.m., the Committee of the Whole suspend its proceedings and that the proceedings of the Assembly be suspended until 3.00 o'clock p.m.;

THAT, at 3.00 o'clock p.m., the Committee of the Whole continue its proceedings and, if necessary, be able to finish the exchange between the Members in Opposition and the Minister of Health and Social Services and that, immediately thereafter and for a period not exceeding 1 hour, an exchange take place between the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor and the Members in Opposition;

THAT, immediately thereafter and for a period not exceeding 1 hour, an exchange take place between the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification and the Members in Opposition;

27 March 2018

THAT, immediately thereafter and for a period not exceeding 1 hour, an exchange take place between the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change and the Members in Opposition;

THAT, immediately upon conclusion of this exchange, the Chair of the Committee of the Whole put the question for concurrence in one-quarter of the estimates of expenditure for the 2018–2019 fiscal year;

THAT the Chair of the Committee of the Whole then report to the Assembly and that the question for concurrence in such report and the question for passage of the consequent appropriation bill be put without debate, pursuant to the first paragraph of Standing Order 281;

THAT, lastly, pursuant to the second paragraph of Standing Order 281, the Government House Leader be permitted to move a motion without notice that may not be debated stating that the main estimates of expenditure, save those of the National Assembly, be referred to the Standing Committees for consideration;

THAT the opening statements for each of the exchanges with the aforementioned Ministers not exceed 6 minutes for the parliamentary group forming the Government; 3 minutes 30 seconds for the parliamentary group forming the Official Opposition; 2 minutes 30 seconds for the Second Opposition Group; and 1 minute 30 seconds for the independent Members;

THAT, for each of the exchanges with the aforementioned Ministers, a period of 5 minutes per hour be set aside for exchanges with the independent Members;

THAT any time not used by the independent Members be redistributed proportionally among the parliamentary groups forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

THAT the President of the Assembly or the Chair of the Committee of the Whole be permitted to suspend the proceedings at any time;

27 March 2018

THAT, despite Standing Order 20, the Committee of the Whole and the Assembly be permitted to continue their proceedings until the latter has voted on the appropriation bill and on the motion for referral of all of the estimates of expenditure, save those of the National Assembly, for consideration in the Standing Committees;

THAT this motion become an order of the Assembly and take precedence over any incompatible provisions of the Standing Orders.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Ouellet (René-Lévesque), together with Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the projected Réseau express métropolitain operating costs for the municipalities served resulting from the agreement between CDPQ Infra and the Agence régionale de transport métropolitain; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Paradis (Lévis), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the Canadian Institute for Health Information's new report on the remuneration of Québec's medical specialists; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion on Action Week Against Racism; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

27 March 2018

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 162, An Act to amend the Building Act and other legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions.

Information on the Proceedings of the Assembly

The President heard the arguments on the complaint of breach of privilege or contempt raised on 15 March 2018 by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

Copies of documents on the Government House Leader's argument, the origin of the estimates identified in the point of privilege and the 2016–2017 Public Accounts, Volume 2.

(Sessional Paper No. 4173-20180327)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Poirier, Deputy Opposition House Leader, tabled the following:

Three press releases, dated 28 and 29 March 2017, regarding the Forces AVENIR foundation, the National Optics Institute and Génome Québec.

(Sessional Paper No. 4174-20180327)

After having heard arguments from all sides, the President took the matter under advisement.

27 March 2018

ORDERS OF THE DAY

At 3.41 o'clock p.m., the President suspended the proceedings until 4.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 4.02 o'clock p.m.

Business Having Precedence

Budget Speech

Mr. Leitão, Minister of Finance, delivered the Budget Speech.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following documents during his address:

Summary of consolidated budgetary transactions – 2017–2018 preliminary results;
(Sessional Paper No. 4175-20180327)

Summary of consolidated budgetary transactions – 2018–2019 forecast;
(Sessional Paper No. 4176-20180327)

Consolidated revenues – 2018–2019 forecast;
(Sessional Paper No. 4177-20180327)

Consolidated expenditures – 2018–2019 forecast;
(Sessional Paper No. 4178-20180327)

Expenditures of the General Fund – 2018–2019 forecast;
(Sessional Paper No. 4179-20180327)

27 March 2018

Non-budgetary transactions – 2018–2019 forecast;
(Sessional Paper No. 4180-20180327)

2018–2019 Budget Speech (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4181-20180327)

Additional Information 2018–2019 (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4182-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Health (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4183-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Young People (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4184-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – The Generations Fund (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4185-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Education (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4186-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Electric Mobility (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4187-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Culture (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4188-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Justice (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4189-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Employment (French and English versions);
(Sessional Paper No. 4190-20180327)

27 March 2018

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Biofood (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4191-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Disposable Income (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4192-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Québec’s Economic Record (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4193-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Climate Change (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4194-20180327)

The Québec Economic Plan – 2018–2019 Budget – Budgetary Process and Documents (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4195-20180327)

The Québec Economic Plan – March 2018 (French and English versions);

(Sessional Paper No. 4196-20180327)

The Economic Plan In Brief – March 2018 (French and English versions).

(Sessional Paper No. 4197-20180327)

At the end of his address, Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that the Assembly approve the Government’s budgetary policy.

Mr. Marceau (Rousseau) commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Bonnardel (Granby) commented on behalf of the Second Opposition Group.

At 5.48 o’clock p.m., at the request of Mr. Fournier, the President suspended the proceedings until 6.00 o’clock p.m.

27 March 2018

Debates upon Adjournment

At 6.04 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) to Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, about the situation in youth centres. Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, replaced the Minister for this debate.

At 6.16 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Private Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 268, Mr. Tanguay (LaFontaine) moved the passage in principle of Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 234 was accordingly passed in principle.

Adoption

Mr. Tanguay (LaFontaine) moved the passage of Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal.

27 March 2018

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Private Bill 234 was passed.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 165, An Act to amend the Highway Safety Code and other provisions, together with the amendments transmitted by Mr. Fortin, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, and Mr. Villeneuve (Berthier).

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the question was put on the amendments proposed by Mr. Fortin, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the divisions on the amendments proposed by Mr. Fortin, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, on the amendment proposed by Mr. Villeneuve (Berthier) and on the report from the Committee on Transportation and the Environment were deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 28 March 2018 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

27 March 2018

Accordingly, at 8.30 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 28 March 2018 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

27 March 2018

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports:

(Division No. 433)

YEAS - 61

Anglade (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Coiteux (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Couillard (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	

NAYS - 40

Bourcier (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Fournier (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
(<i>Marie-Victorin</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	
(<i>Jonquière</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
Guilbault (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
Hivon (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
Jean (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Khadir (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)	
	(<i>René-Lévesque</i>)	(<i>Bonaventure</i>)	